

УДК 811.111'42

АРХЕТИПИЧЕСКИЙ ОБРАЗ ЗЕМЛИ В АНГЛИЙСКОЙ КАРТИНЕ МИРА

И.В. Давыденко, канд. филол. наук (Харьков)

В статье рассматриваются понятия архетипа, архетипического образа и символа применительно к концепту ЗЕМЛЯ. Выявляются мифологические и символичные признаки понятия ЗЕМЛЯ. На основании выявленных символов земли определяется связь понятия ЗЕМЛЯ с базовым архетипом ВЕЛИКАЯ МАТЬ; строится архетипический образ ЗЕМЛИ в английской картине мира.

Ключевые слова: архетип, архетипический образ, земля, понятие, символ, earth, ground, land.

Давиденко І.В. Архетипічний образ ЗЕМЛІ в англійській картині світу. У статті розглядаються поняття архетипу, архетипічного образу і символу стосовно концепту ЗЕМЛЯ. Виявляються міфологічні та символічні ознаки поняття ЗЕМЛЯ. На підставі виявлених символів ЗЕМЛІ визначається зв'язок поняття ЗЕМЛЯ з базовим архетипом ВЕЛИКА МАТИ; будується архетипічний образ ЗЕМЛІ в англійській картині світу.

Ключові слова: архетип, архетипічний образ, земля, поняття, символ, earth, ground, land.

Davydenko I.V. The archetypal conception of EARTH / GROUND. The article focuses on the definitions of such concepts as archetype, archetypal conception and symbol as a case study of the concept EARTH / GROUND; finds out and studies the elements of mythological and symbolic properties of the concept EARTH / GROUND; identifies the link between the symbols of the concept EARTH / GROUND and the basic archetype GREAT MOTHER; works out the archetypal image of the concept EARTH / GROUND in the English world view.

Key words: archetype, archetypal image, conception, earth, ground, land, symbol.

Данная статья является продолжением анализа концепта ЗЕМЛЯ, начатого в статьях [2; 3]. Предыдущие исследования выявляют способы языковой репрезентации концепта ЗЕМЛЯ в английском языке, определяют имена концепта ЗЕМЛЯ – лексемы *earth* и *ground* – среди его базовых номинаций – лексем *earth*, *ground*, *land* и *soil*, выявляют этимологический слой концепта ЗЕМЛЯ; также в рамках предыдущих исследований строятся концептуальные сети полисемии лексем *earth* и *ground* – имен концепта ЗЕМЛЯ [там же].

Средства лексической репрезентации концепта ЗЕМЛЯ в английской языковой картине мира включают базовые лексемы *earth*, *ground*, *land* и *soil* [2], словарные значения которых существенно разнятся. Лексемы *earth*, *ground*, *land* демонстрируют наибольшее количество значений (соответственно, 11, 12 и 8) по сравнению с лексемой-синонимом *soil*, имеющей 2 значения [2]. Содержатель-

ные объемы существительных *earth*, *ground* включают содержательный объем лексем – синонимов *soil* и *land*. Таким образом, две полисемантические лексемы – *earth* и *ground* (доминантные с точки зрения частотности и наиболее емкие в семантическом плане) служат именами концепта ЗЕМЛЯ в английской ЯКМ [2].

Согласно этимологическим словарям английского языка, в лексеме *earth* (*n.*) выявлены следующие исторические связи: О.Е. *eorpe* “ground, soil, dry land”, “the material world”, from P.Gmc. *ertho* “ground”, from PIE root **er* – “earth, ground”. Исходя из этих данных внутренняя форма лексемы *earth* восходит к протоиндоевропейскому существительному **er* со значением «земля, поверхность земли, суша», который является этимолоном, т.е. самой ранней из известных форм [2], что позволяет определить внутреннюю форму *earth* (*n.*) – «поверхность земли» [там же].

В этимологии лексемы *ground (n.)* – одного из имен концепта ЗЕМЛЯ по данным этимологических словарей выявлены связи: О.Е. *grund* “bottom, foundation, ground, surface of the earth”, “bottom of the sea”, from P.Gmc. *grundus* “deep place” [2].

Историческое развитие лексемы *ground* шло по пути приобретения новых значений, которые появлялись в различные периоды, например, значение «основание, причина, мотив» впервые зарегистрировано в 1200 г. Исходя из этимологических данных внутренней формой лексемы *ground* является «земная поверхность (под водой)», что восходит к протогерманскому существительному *grundus* со значением «глубокое место», которое является ее этимоном [там же].

Концепт ЗЕМЛЯ в английской языковой картине полиапеллируется посредством лексем – *earth* и *ground*, каждая из которых, будучи полисемантической, представлена набором лексико-семантических вариантов – ЛСВ, профилируемых в пределах общих доменов ПРОСТРАНСТВО / МЕСТО и ГЕОЛОГИЧЕСКАЯ СРЕДА / ЛИТОСФЕРА [3]. Лексемы *earth* и *ground*, будучи частичными синонимами, имеют общие, относящиеся к данным доменам, значения: *ground (n.)* – «земля, поверхность земли, суша»; «территория (страна, местность, область, район)»; «земля, почва, грунт»; *earth (n.)* – «земля, мир, в котором мы живем, земной шар»; «суша»; «страна»; «земля, почва, грунт» [3].

Объектом данного исследования являются предконцептуальные основания ЗЕМЛИ. Цель исследования заключается в выявлении архетипического образа концепта ЗЕМЛЯ в английской картине мира. Материалом исследования послужили словари символов и знаков, энциклопедии символики, фразеологические словари, толковые словари и словари-тезаурусы современного английского языка [4–7; 10; 14–16].

В русле исследований когнитивной семантики Дж. Лакофф и М. Джонсон определяют понятие “когнитивного подсознательного” (*cognitive unconscious*) как способности человеческой мыс-

ли (*mind*) формировать предконцептуальные структуры с помощью гештальтного восприятия предметов и явлений объективной реальности посредством телесного, чувственно-зрительного и сенсорно-моторного взаимодействием человека с окружающей средой [12; 13]. Предконцептуальной основой формирования ословленных образов в рамках когнитивной лингвистики является *архетип* [1]. Архетипы коллективного бессознательного можно рассматривать как своеобразные когнитивные образы, на которые ориентируется человек в своем инстинктивном поведении: интуитивное схватывание архетипов опережает любое его действие, “спускает курок” инстинктивного поведения человека; это когнитивная структура, в которой в краткой форме записан родовой опыт [8]. Архетипы представляют собой первичные формы, определяющие жизнь психического. Существование архетипов не ограничивается пределами психики, они проявляются в физической, социальной, лингвистической, эстетической и духовной областях [9].

Архетип – термин аналитической психологии, основанной К.Г. Юнгом – употребляется для обозначения универсальных изначальных врожденных психических структур, которые составляют содержание коллективного бессознательного, распознаются в нашем опыте и проявлены, как правило, в образах и символах [11]. Эти же структуры лежат в основе общечеловеческой символики, мифов, сказок, пословиц и поговорок. В свою очередь мифы описывают поведение архетипов; они оказываются драматическими описаниями, исполненными персонифицированным языком психических процессов. Метафорический язык мифов К.Г. Юнг, Э. Кассирер, Д. Миллер и др. рассматривали как базовые паттерны человеческого существования (обзор работ см.: [9]). Ключевыми критериями определения архетипа являются следующие: архетип, являясь *архаическим* феноменом, имеет проявления в *мифах, символике, фольклоре* и т. п.; являясь структурой коллективного бессознательного, архетип проявляется у *всех народов и во все эпохи* (возможно, в различной

степени); архетип воспринимается *доосознанно* (а не вследствие научения); архетип, отраженный в сознании, имеет как *концепт*, так и *символ* (возможно, не один); архетип имеет черты, связывающие его с *жизнью* как процессом либо элементом таковой; архетип является цельной, *амбивалентной структурой* (имеет позитивный и негативный аспекты); архетип обладает сильным *влиянием на эмоции* человека и т.д. [11] (выделено мною – И.Д.).

Наряду с такими архетипами как САМОСТЬ, АНИМА, АНИМУС, ТЕНЬ, МАСКА, др. К. Юнг выделяет женский образ – фигуру **ВЕЛИКОЙ МАТЕРИ**. Архетип Прародительницы жизни, соответствующий ему, – это *самый древний образ мифологического сознания*. Он символизирует зарождение жизни как таковое, ассоциируется с глубинами моря. Архетип ВЕЛИКОЙ МАТЕРИ могуществен, поскольку связан с проблемой истока жизни, и, несомненно, символизирует веру в Бога. Архетип ВЕЛИКОЙ МАТЕРИ – Матери Мира – олицетворяет собой коллективное бессознательное в наиболее полном смысле этого слова. Он сложился еще до того, как возникло разделение людей на народы и они начали различать сон и явь, бытие и мысль, своих и чужих. До того, как они начали помнить свою землю и свое племя и осознавать себя определенными людьми, имеющими свою территорию и родственные связи. И задолго до того, как возникло первое, еще сначала коллективное, представление о своем “я” [11].

Земля – один из первоэлементов, планета, место покоя; традиционно выделяется одной из основных *стихий мироздания*. Земля – центральная часть трехчастной вселенной (небо – земля – преисподняя), населенная людьми и животными; символ *женского плодоносящего начала и материнства* [5–7; 10].

Наряду с огнём, воздухом и водой одна из основных стихий мироздания. Значительная часть сюжетов с участием обожествлённой земли содержится в космогонических мифах, рассказывающих о первоначальной божественной паре – *небе и земле*, союз которых послужил началом жизни

во вселенной и от которого произошло все остальное. Персонифицированная в образе богини – супруги неба, земля фигурирует в мифологиях почти всех народов мира [5–7; 10].

Также стоит отметить, что мужское имя Адам происходит от *adama* (др. евр.), что обозначает *красная земля (почва, глина)*. Аналогично латинское слово *homo* (человек) происходит от *humus* (земля):

And the Lord God made man from the dust of the earth... /Basic English Bible/

And the Lord God formed man of the dust of the ground... /King James Version/

И создал Господь Бог человека из праха земного... /Быт. 2, 7/

Хотя земля практически во всех культурах мира ассоциируется с *женским началом*, исключение составляет египетская мифология, где Геб является богом земли, тогда как богиня Нут олицетворяет небо. В большинстве мифологий существует мотив священного *брака земли и неба*, в результате которого был сотворен мир [5–7; 10].

Земля – не только супруга неба, участвующая в создании космоса, но и плодородная земля, почва, а также недра, часто соотносимые с преисподней. Естественно, что олицетворение земли как стихии плодородия возникает лишь у земледельческих народов. Земля связана с *водой* как *женской стихией*; союз неба и земли символизирует дождь, дающий жизнь растениям и животным, а также гром; символика земли, как *стихии плодородия* в земледельческих культурах, носит следующий характер – посев как оплодотворение, плуг как фаллос и т. п. [5–7; 10].

В контексте вертикальной и горизонтальной структуры мироздания земля выполняет функции срединного пространства (между небом и загробным миром) и центра мира, окруженного мировым океаном. С землей связано и представление о сокрытой в ней и неотъемлемой от нее энергии; земля считается хранилищем всех жизненных форм. Это представление широко отражено в погребальных церемониях: покойника хоронят в земле, полагая, что он должен возродиться из нее. Кроме того,

земля представляється местом обитания предков и вместилищем новых поколений [5–7; 10].

Многие европейские народы персонифицируют свою родную страну в образе женщины. В частности, для английского языка характерно употребление местоимений женского рода (*she, her*) вместо названия страны.

Причины такого символизма, по всей видимости, коренятся в восприятии англичанами своей страны в образе матери-кормилицы.

Вышесказанное позволяет выделить ряд символических и мифологических признаков Земли, которые нашли свое подтверждение в английском фольклоре. Ниже суммированы выявленные архетипические признаки концепта ЗЕМЛЯ и их отражение в пословицах и поговорках английского языка, которые хранят устоявшиеся признаки менталитета народа и позволяют «пробиться» к архаическому феномену, проявленному в фольклоре.

Основа мироздания / первоэлемент:

- In this world I greet the oldest survivor – the **earth**.
- The man is heaven and **earth** in miniature.

Место покоя (при жизни и после смерти) :

- For each man produced by heaven, **earth** provides a grave.
- The **earth** offers you a grave everywhere
- As a child, is a man wrapped in his mother’s womb; as an adult, in tradition; comes death, and he is wrapped in **earth**.
- Praise the sea, but keep on **land**.
- Better poor on **land** than rich at sea.

Центральная часть трехчастной вселенной (небо – земля – преисподняя):

- There is nothing hidden between Heaven and **Earth**.
- If you lie on the **ground**, you cannot fall.

Материальный аспект (не духовный) / утроба:

- The soul to God, and the body to the **Earth**.
- A one hundred yard high tower still has its foundation on the **ground**.
- No matter how tall the tree is, its leaves will always fall to the **ground**.

- A person who is always looking at the sky will never discover anything on the **ground**.
- On which **soil** we stand on, that is where we carry the weight of the sky.

Женское плодоносящее начало / материнство / плодородие:

- Regard Heaven as your father, **Earth** as your Mother and all things as your Brothers and Sisters.
- The **earth** says: Give to me and I’ll give to you.
- Those who work their **land** will have abundant food, but those who chase fantasies have no sense.
- Whoever works his **land** will have plenty of bread, but he who follows worthless pursuits lacks sense.
- Every **soil** does not bear the same fruit.
- Black **soil** produces white bread.

Жена (Земля) – муж (Небо):

- Regard Heaven as your father, **Earth** as your Mother and all things as your Brothers and Sisters.
- As the heavens are high and the **earth** is deep, so the hearts of kings are unsearchable.
- No one can comprehend the height of heaven, the depth of the **earth**, or all that goes on in the king’s mind.
- Looking up we are not ashamed in the presence of heaven, nor bowing down are we ashamed in the presence of **earth**.
- Poetry moves heaven and **earth**.
- If heaven made him, **earth** can find some use for him.
- Heaven lent you a soul **Earth** will lend a grave.
- **Earth** has no sorrow that heaven cannot heal.
- There is nothing hidden between Heaven and **Earth**.
- That which is written in Heaven, comes to pass on **Earth**.
- The soul to God, and the body to the **Earth**.
- The distance between heaven and **earth** is no greater than one thought.
- It is good to lend to God and to the soil – they pay good interest.

- On which soil we stand on, that is where we carry the weight of the sky.

Недра преисподней:

- For each man produced by heaven, **earth** provides a grave.
- The earth offers you a grave everywhere.
- Heaven lent you a soul **Earth** will lend a grave.
- Six feet of **earth** makes all men equal.
- Doctor's faults are covered with **earth**, and rich men's with money.

Источник энергии / жизни:

- Only when the last tree has died and the last river been poisoned and the last fish been caught will we realise we cannot eat money.
- **Earth** provides enough to satisfy every man's needs, but not every man's greed.
- Black soil produces white bread.

Хранилище всех жизненных форм:

- Treat the **Earth** and all that dwell there on with respect.

Место обитания всех жизненных форм:

- The miracle is not to fly in the air, or to walk on the water, but to walk on the **earth**.
- One more good man on **earth** is better than an extra angel in heaven.

Вместилище предков / новых поколений:

- We do not inherit the **earth** from our ancestors, we borrow it from our children.
- Treat the **Earth** well. It was not given to you by your parents, it was loaned to you by your children.
- Death finds everyone and the **earth** renews itself.

Материал, из которого Бог создал человека:

- And the Lord God made man from the dust of the **earth**.

Грамматическая категория женского рода:

- Cheat the **earth** and she will cheat you.

В связи с тем, что символическое наполнение концепта ЗЕМЛЯ и архетипа ВЕЛИКОЙ МАТЕРИ очень схоже, представляется возможным сделать вывод о том, что концепт ЗЕМЛЯ неразрывно связан с архетипом ВЕЛИКОЙ МАТЕРИ, так

как мать – это, прежде всего, космическая Мать-Земля, священная супруга Неба, порождающая все сущее – всеобщая кормилица и хранительница.

ЛИТЕРАТУРА

1. Белехова Л.И. Глосарій з когнітивної поетики : наук.-метод. посібник / Л.И. Белехова. – Херсон : Айлант, 2004. – 149 с.
2. Давыденко И.В. Средства номинации концепта ЗЕМЛЯ в английском языке: семантико-этимологический анализ / И.В. Давыденко // Вісник Харків. нац. ун-ту імені В.Н. Каразіна. – 2012. – № 1022. – С. 100–110.
3. Давыденко И.В. Концептуальные сети полисемии полисемантов *earth* (п.), *ground* (п.), – имен концепта ЗЕМЛЯ / И.В. Давыденко // Вісник Харків. нац. ун-ту імені В.Н. Каразіна. – 2013. – № 1072. – С. 21–27.
4. Зеленский В. Словарь аналитической психологии [Электронный ресурс] / В. Зеленский. – Режим доступа : <http://vocabulary.ru/dictionary/>
5. Кельтская мифология : Энциклопедия; пер. с англ. С. Головой и А. Голова [Электронный ресурс]. – Москва : Эксмо, 2002. – Режим доступа : <http://dic.academic.ru/>
6. Книга символов [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.symbolsbook.ru/>
7. Мифы народов мира : [гл. ред. С.А. Токарев]. – М. : Советская энциклопедия, 1980.
8. Руткевич А.М. Архетип / А.М. Руткевич // Культурология XX века : Энциклопедия. – Т. 1. – СПб. : Университетская книга; "Альтейя", 1998. – С. 37–38.
9. Хиллман Дж. Архетипическая психология ; пер. с англ. Ю. Донца и В. Зеленского / Дж. Хиллман. – СПб. : Б.С.К., 1996. – 157 с.
10. Энциклопедия символов, знаков, эмблем. – Москва : Локид; Миф, 1999. – С. 159.
11. Юнг К.Г. Человек и его символы / К.Г. Юнг. – Санкт-Петербург : Б.С.К., 1996. – 451 с.
12. Lakoff. Women, Fire, and Dangerous Things, What Categories Reveal about the Mind. – The University of Chicago Press, 1987. – P. 269–270.
13. Lakoff and Johnson. Review of Philosophy in the Flesh: The embodied mind and its challenge to Western thought / Lakoff and Johnson. – University of California, Berkeley, and University of Oregon, New York : Basic Books, 1999. – P. 10–11.
14. The Free Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.thefreedictionary.com/>
15. Dictionary Reference. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://dictionary.reference.com/>
16. Encyclopedia. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://encyclopedia2.thefreedictionary.com/>